

JAN DISMAS

ZELENKA

Sonata III B-Dur

für Violine, Oboe, Fagott
und Basso continuo

Sonata III in B-flat major

for Violin, Oboe, Bassoon
and Basso continuo

ZWV 181,3

Nach den Quellen revidierte Neuausgabe von
New Edition revised after the sources by
Wolfgang Reich



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
HM 273

VORWORT

Jan Dismas Zelenka (1679–1745) hat um 1721/22 eine Partitur niedergeschrieben, die sechs unter dem Namen „Trio-sonaten“ bekannt gewordene Werke enthält. Er selbst verwendet diesen Begriff jedoch nur für Sonata I; die anderen Stücke sind entweder unbezeichnet oder tragen den Titel „Sonata“ bzw. „Suonata“. Diese „neutrale“ Bezeichnung weist darauf, dass es sich bei diesen Werken weder in formaler noch in satztechnischer Hinsicht um Stücke handelt, die sich bruchlos einer – historisch ohnehin fragwürdigen – Standardvorstellung vom Wesen einer „Trio-sonate“ mit zwei „melodieführenden“ Instrumenten und einer fundierenden Bassstimme einfügen würden. Im Arsenal der gängigen Form- und Gattungsbegriffe sucht man vergeblich nach einem passenden Etikett für etliche Werke oder Einzelsätze.

Die Erstveröffentlichung der Trio- bzw. Quadrosonaten durch Camillo Schoenbaum in der Reihe *Hortus Musicus* vor drei Jahrzehnten war eine Pioniertat, die der „Zelenka-Renaissance“ unserer Tage den Boden bereitete. Dieses bleibende Verdienst wird nicht durch die Einwände geschmälert, die sich aus heutiger Sicht gegen diese Edition ergeben. Schoenbaum legte in erster Linie das zuweilen kaum zu entziffernde Partiturotograph zugrunde und berücksichtigte die zu drei Sonaten vorliegenden originalen Stimmen-sätze nicht in der angemessenen Weise. Diesem Umstand trägt der Verlag mit einer Neuausgabe der sechs Sonaten Rechnung. Für die einzelnen Sonaten zeichnen zwei verschiedene Herausgeber verantwortlich (Sonaten 1, 5, 6: Wolfgang Horn; Sonaten 2, 3, 4: Wolfgang Reich), die sich jedoch in editorischen Grundsatzfragen und den meisten Detailproblemen um einvernehmliche Lösungen bemüht haben. Dabei schloss der Charakter der Quellen in vielen Fällen schematische Entscheidungen aus.

Die Quellenlage erscheint auf den ersten Blick unproblematisch. Es gibt nur zwei maßgebliche Quellen: die autografe Gesamtpartitur (Sächsische Landesbibliothek Dresden, Musikabteilung, Mus. 2358-Q-1), ferner die Originalstimmen zu den Sonaten Nr. 2, 4 und 5 (Mus. 2358-Q-3). Erhebliche editorische Probleme resultieren jedoch daraus, dass zwischen der Partitur und den Stimmen Unterschiede bestehen.

So findet sich in den Stimmen zur Sonate Nr. 2 zusätzlich zu der in der Partitur einzig notierten Stimme „Fagotto concertato“ eine abweichend geführte Stimme für „Violone ò Basso continuo“. In der Partitur finden sich keinerlei Hinweise auf diese Stimme. Zudem sind Partitur und Stimmen – gemessen an anderen barocken Quellen – verhältnismäßig reich mit dynamischen und artikulatorischen Angaben versehen, wobei es oft zu (scheinbaren?) Inkonsistenzen und Abweichungen kommt.

Besondere Beachtung verdienen die Besetzungsangaben für den Continuo-part. Zelenka hat die Bassstimme der Sonate 2 nicht spezifiziert, sondern für „Violone ò Basso continuo“ vorgesehen, diejenigen der Sonaten 4 und 5 aber für „Violone ò Tiorba“ („ò“ jeweils als „und“ zu lesen). Die letztere Besetzung dürfte Zelenkas Idealvorstellung entsprechen, wird heute aber nur unter Ausnahmbedingungen zur Verfügung stehen. Die Generalbassaussetzung der vorliegenden Sonate ist deshalb für das Cembalo gedacht.

Ein grundsätzliches Problem der F-Dur-Sonate (ZWV 181,1) und der B-Dur-Sonate (ZWV 181,3) besteht in der Ausführung der Bassstimme. Das Partiturotograph notiert für die ersten drei Sonaten des Zyklus als Bassstimme nur das Fagott, vom 3. Satz der Sonate 4 an zusätzlich einen eigenen Fundament-Bass. Aus dem Vorliegen der Originalstimme „Violone ò Basso continuo“ zur g-Moll-Sonate (ZWV 181,2; siehe oben) ergibt sich für die Sonaten in F-Dur und B-Dur die Frage, ob das nicht mehr erhaltene Originalmaterial auch hier eine entsprechende Fundamentstimme enthalten hat, deren Verlauf nicht in der Partitur vorgezeichnet ist. In der F-Dur-Sonate bietet sich die Differenzierung der Continuo-stimme aus kompositorischen Gründen nicht an. In der B-Dur-Sonate aber haben wir den Versuch unternommen, eine Fundamentstimme in der Partitur zu rekonstruieren. Hier ist das fünfte System, über dem der Generalbass ausgesetzt ist, editorische Zutat; da der Quellenbefund den drei oberen Systemen (VI, Ob, Fag) vollständig zu entnehmen ist, erfüllt die Ausgabe zugleich ihre Dokumentationspflicht.

Wolfgang Reich

Generalbassaussetzung / Continuo realization: Wolfgang Horn

© 1999 by Hinnenthal-Verlag, Kassel

2. Auflage / 2nd Printing 2009

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-00512-3

PREFACE

Around 1721 or 1722 Jan Dismas Zelenka (1679–1745) wrote out a score containing six pieces which later became known as “trio sonatas”. Yet these works do not easily fit, neither in their formal design nor in their formal texture into the standard concept of a trio sonata, a concept which encompasses two melody instruments and a supporting bass part and which is, as such, historically questionable. Among the standard form and genre terminology one pursues in vain to properly label many works or single movements.

These trio or “quadro” sonatas first appeared in print three decades ago in the series *Hortus Musicus*, edited by Camillo Schoenbaum. This pioneering publication ushered in the “Zelenka renaissance” of the present day, and its lasting merits are not diminished by the objections which from today’s point of view have been levelled against the publication. Schoenbaum based his work primarily on the at times barely decipherable autograph score, but failed to give proper attention to the original sets of parts which exist for three of the sonatas. It is for this reason that the publisher has decided to issue a new edition of these six sonatas. Although two editors are responsible for the separate sonatas – Wolfgang Horn for nos. 1, 5 and 6, and Wolfgang Reich for nos. 2, 3 and 4 – they strove to find common solutions with regard to principal editorial questions and most problems of detail. The character of the sources however prevented in many cases decisions modelled after a set scheme.

The situation regarding the sources would seem to be unproblematical at first glance. There are only two authoritative sources: the autograph full score (in the music division of the Sächsische Landesbibliothek, Dresden, Mus. 2358-Q-1) and the original parts to sonatas nos. 2, 4 and 5 (Mus. 2358-Q-3). However, serious editorial problems arise from the discrepancies between score and parts. For example, the set of parts for sonata no. 2 contains a variant part for “violone ò basso continuo” in addition to the “fa-

gotto concertato” (concertante bassoon) written in the score. At no point in the score is there a reference to this variant part. Moreover, compared to other baroque sources, both score and parts have a relatively large number of marks for dynamics and articulation which frequently, or seemingly, give rise to inconsistencies and discrepancies.

Special attention should be given to the directions for scoring the continuo part. Zelenka indistinctly specified “violone ò basso continuo” for the bass part of sonata no. 2 and “violone ò tiorba” for those of nos. 4 and 5, where “ò” should be understood in both cases to mean “and”. The latter direction, though probably what Zelenka ideally had in mind, is difficult to fulfill today. We have therefore realized the figured bass of this sonata for harpsichord.

One problem basic to the sonatas in F major (ZWV 181,1) and B-flat major (ZWV 181,3) is how to execute the bass part. In the first three sonatas of the cycle the autograph score merely presents the bassoon part as bass. From the third movement of Sonata No. 4, however, a separate continuo bass instrument is added. As the original set of manuscript parts for the Sonata in G minor (ZWV 181,2; cf above) include one for “Violone ò Basso Continuo”, the question naturally arises whether the lost parts for the sonatas in F and B-flat too, originally contained a continuo bass instrument which was not entered in the score. In the F major Sonata such a distinction in the continuo part is unlikely for musical reasons. For the B-flat major Sonata, however, we have attempted to reconstruct a continuo bass part in our edition of the score. The fifth stave, located beneath the thorough-bass realization, is thus an editorial addition. Since the source reading appears intact in the three upper staves (vn, ob, bn), our edition also fulfills its obligation to replicate the source.

Wolfgang Reich
(translated by J. Bradford Robinson)